Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansiòn Comercial
Band: - (1948)
Heft: 4

Artikel: Carta de Londres
Autor: Duveen, Ann
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-797856

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

CARTA DE LONDRES

En esta época del año, los ingleses se dan a pensar en los deportes de invierno y suspiran por la nieve y por el rutilante sol de los Alpes. Tras el triste estío que, en Europa, nos ha cabido en suerte, los que todavía no han utilizado su cuota de moneda extranjera hacen proyectos para las vacaciones de invierno. Deseamos, tan sólo, que todos los que lo anhelan puedan ir a Suiza.

En el desfile de la moda en Londres hemos visto este otoño que, lo que se ha dado en llamar « new look », la nueva línea, se ha afianzado a la par que modificado. La silueta persiste, pero sus extravagancias superfluas han sido suprimidas. Las faldas son, para el día, algo más cortas, pero algo más largas para la hora del cocktail, y completamente largas para la noche. Aunque se estilan aún muchos plisados y pliegues de fuelle, casi todos los modistos confeccionan las faldas estrechas. Se advierte, sin embargo, una amplitud mayor por bajo de las rodillas. Las tendencias que se han afianzado son, el abrigo con golilla y el vestido en tirabuzón. También se ve, aunque sólo como tentativa, la línea Imperio y el estilo « princesa ». Los colores dominantes son el pardo, el caramelo, o los tonos casi negros o violeta oscuro, azul oscuro, verde o rojo tornasolados, con forros negros. Se ven por todas partes efectos de esclavina, sobre los abrigos, sobre los trajes hechura sastre, sobre los trajes de noche.

En el grupo de los creadores para el por mayor, Dorville ha presentado una colección encantadora. Uno de los trajes de calle, que reproducimos aquí, de malla jersey de lana color corteza de pan bien cocido, con el corpiño adornado con bandas horizontales azules, es de género suizo (Fig. 1). La falda lleva seis nesgas; lleva una lazada listada de azul anudada sobre una de las caderas. Las espiguillas, siempre tan apreciadas en Inglaterra, obtuvieron todos los honores en esta presentación; se las podía ver en los trajes de invierno, de amplia falda y con chaquetilla muy ajustada, y un bonito « top-coat » en forma de tienda de campaña. En esta colección hemos visto también varias faldas escocesas y un pequeño dos-piezas muy ameno compuesto de una chaquetilla corta escocesa y de una falda de terciopelo azul.

(Fig. 1)

Spectator Sport presenta encantadores vestidos de lana con corpiños muy ajustado, de talle fino; las faldas son amplias, plisadas todo alrededor, o también con todo el vuelo cargado hacia atrás.

Cada vez que se tropieza en Londres con mujeres elegantes paradas ante la puerta de un almacén de calzado, se adivina que ha sido puesto en venta un envío de calzado suizo que estará rápidamente agotado... En cuanto empiezan las nieblas otoñales y vuelven los fríos, nos acordados de los zapatos forrados... Para una mujer, es una suerte el poseer un par de zapatos suizos. De ese país, cuyos inviernos traen tanta nieve, es de donde nos llegan los calzados de invierno más ideales, en los que se combina la robustez con el confort con la protección contra las intemperies y una hermosa labor artesanal. Hemos visto un par de especial belleza, en gamuza color pardo con un dibujo fino en verde formando arabescos sobre el empeine. Una importante casa suiza ha enviado esta temporada a Inglaterra unos modelos de exquisita elegancia. Hemos visto sencillos zapatos escotados, otros tirando más a « borceguíes », pero siempre ligeros, agradables de llevar, para calle y campo — y un zapato, para nosotras nuevo, que nos recuerda la época de 1920, con una brida abotonada muy arriba sobre el empeine. Otra reviviscencia entre los de más vestir es el talón Luis XV perfilado.

Los mismos relojes se van adaptando también al « new look », es decir, que también recuerdan los tiempos pretéritos. Los últimos modelos de Suiza que hemos visto, son de relojes para llevar prendidos con broche sobre el pecho. Tan sólo a esto queda limitado su parecido con el estilo « Rey Eduardo », pues los broches son de un estilo macizo y moderno, de oro, y con frecuencia guarnecido de pedrería. También nos han deslumbrado otros nuevos relojes suizos montados sobre pesadas cadenas de oro o plata o también sobre sólidas pulseras « esclavas ».

Este otoño, distintas organizaciones suizas de Londres figuraban inscritas entre los acontecimientos mundanos.

El « City Swiss Club » celebró su banquete anual en el Dorchester, y la « Swiss Mercantile Society » ha festejado su sexagésimo aniversario con un almuerzo y un té en este mismo hotel, en presencia del Ministro de Suiza, señor de Torrenté. Actualmente se encuentra en Londres un tan crecido número de jóvenes suizos que se ha creado, para ellos, el « Swiss Youth Club », nacido de la Nueva Sociedad Helvética que tiene su sede en Londres en la Legación de Suiza. Sus principios han constituído un gran éxito, y la lista de sus miembros aumenta rápidamente.

Ann Duveen.

RUDOLF BRAUCHBAR & Cie, ZURICH.

Robe du soir en ottoman façonné et en ottoman uni.
Evening gown of fashioned and plain ottoman silk.
Traje de soaré de otomán labrado y de otomán liso.
Abendkleid aus Ottoman façonné und Ottoman uni.
Model by MARY BLACK LTD., LONDON.

Voici quelques instantanés pris à l'occasion du *Congrès de la Soie, à Lyon et Paris*. Les uns représentent des participants au congrès examinant des échantillons de cocons et de tissus. Les autres photos ont été prises lors de la réception à l'Opéra de Paris et l'on y voit en particulier quelques-unes des toilettes de pure soie présentées par la haute couture parisienne.

Here are a few snaps taken on the occasion of the *Silk Congress at Lyons and Paris*. Some of our photos show delegates examining samples of cocoons and fabrics. Others were taken during the reception at the Paris Opera House and give a glimpse of a few of the creations in pure silk presented by Parisian couturiers.

En esta página publicamos algunas instantáneas tomadas durante el *Congreso de la Seda, en Lyon y en París*. En unas se ven algunos de los concurrentes al Congreso examinando muestras de capullos y de tejidos de seda. Las otras fotos fueron tomadas durante la recepción en la Opera de París y en ellas puede verse especialmente algunos de los vestidos de seda pura presentados por la « alta costura » parisiense.

Hier zeigen wir einige Fotos, die anlässlich des *Seidenkongresses in Lyon und Paris* aufgenommen wurden. Auf einigen sieht man Kongressteilnehmer beim kritischen Betrachten von Seidenkokons und -geweben. Die andern sind Schnappschüsse vom Galaempfang in der grossen Oper in Paris. Man kann darauf einige reinseidene Modellkleider der Pariser Haute Couture bemerken, die anlässlich des Kongresses gezeigt wurden.

Photos: Agence Internationale, Paris.